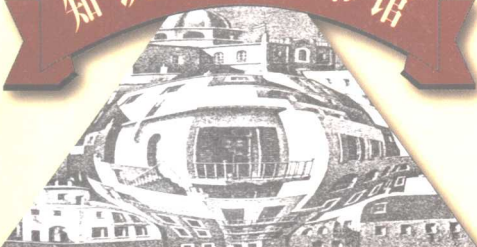


中国社会科学出版社
B516.54
科学出版社



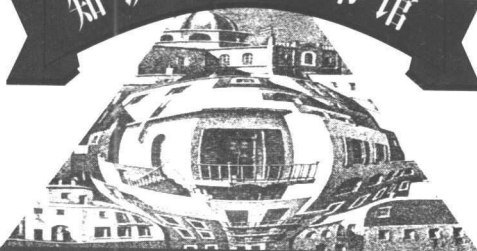
海德格尔分析新时代的技术

〔德〕冈特·绍伊博尔德 著 宋祖良 译

中国社会科学出版社

B(16) 28
C-52

知识分子图书馆



海德格尔分析新时代的技术

〔德〕冈特·绍伊博尔德 著 宋祖良 译

中国社会科学出版社

(京) 新登字 030 号

图书在版编目 (CIP) 数据

海德格尔分析新时代的技术 / (德) 博尔德著; 宋祖良译. — 北京: 中国社会科学出版社, 1993. 7 (1998. 11 重印)

(知识分子图书馆)

ISBN 7-5004-1081-6

I. 海… I. ①博… ②宋… III. 海德格尔, M. (1889~1976 年) - 哲学思想 - 研究 N. B516. 54

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 30466 号

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号 邮编: 100720)

新魏印刷厂印刷 新华书店经销

1993 年 7 月第 1 版 1998 年 11 月第 2 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 7 插页: 2

字数: 172 千字 印数: 2001—6000 册

定价: 12.00 元

总 序

1986—1987年，我在厄湾加州大学（UC Irvine）从事博士后研究，先后结识了莫瑞·克里格（Murray Krieger）、J. 希利斯·米勒（J. Hillis Miller）、沃尔夫冈·伊瑟尔（Wolfgang Iser）、雅克·德里达（Jacques Derrida）和海登·怀特（Hayden White），后来应老朋友弗雷德里克·詹姆逊（Fredric Jameson）之邀赴杜克大学参加学术会议，在他的安排下又结识了斯坦利·费什（Stanley Fish）、费兰克·伦屈夏（Frank Lentricchia）和爱德华·萨义德（Edward W. Said）等人。这期间因编选《最新西方文论选》的需要，与杰弗里·哈特曼（Geoffrey Hartman）及其他一些学者也有过通信往来。通过与他们交流和阅读他们的作品，我发现这些批评家或理论家各有所长，他们的理论思想和批评建构各有特色，因此便萌发了编译一批当代批评理论家的“自选集”的想法。1988年5月，J. 希利斯·米勒来华参加学术会议，我向他谈了自己的想法和计划。他说“这是一个绝好的计划”，并表示将全力给予支持。考虑到编选的难度以及与某些作者联系的问题，我请他与我合作来完成这项计划。于是我们商定了一个方案：我们先选定十位批评理论家，由我起草一份编译计划，然后由米勒与作者联系，请他们每人自选能够反映其思想发展或基本理论观点的文章约50万—60万字，由我再从中选出约25万—30万字的文章，负责组织翻译，在中国出版。但1989年以后，由于种种原因，这套书的计划被搁置下来。1993年，米勒再次来华，我们商定，不论多

么困难，要将这一翻译项目继续下去（此时又增加了版权问题，米勒担保他可以解决）。作为第一辑，我们当时选定了十位批评理论家：哈罗德·布鲁姆（Harold Bloom）、保罗·德曼（Paul de Man）、德里达、特里·伊格尔顿（Terry Eagleton）、伊瑟尔、费什、詹姆逊、克里格、米勒和萨义德等。1995年，中国社会科学出版社决定独家出版这套书，并于1996年签了正式出版合同，大大促进了工作的进展。

为什么要选择这些批评理论家的作品翻译出版呢？首先，他们都是在当代文坛上活跃的批评理论家，在国内外有相当大的影响。保罗·德曼虽已逝世，但其影响仍在，而且其最后一部作品于去年刚刚出版。其次，这些批评理论家分别代表了当代批评理论界的不同流派或不同方面，例如克里格代表芝加哥学派或新形式主义，德里达代表解构主义，费什代表读者反应批评或实用批评，萨义德代表后殖民主义文化研究，德曼代表修辞批评，伊瑟尔代表接受美学，米勒代表美国解构主义，詹姆逊代表美国马克思主义和后现代主义文化研究，伊格尔顿代表英国马克思主义和意识形态研究。当然，这十位批评理论家并不能反映当代思想的全貌。因此，我们正在商定下一批批评家和理论家的名单，打算将这套书长期出版下去，而且，书籍的自选集形式也可能会灵活变通。

从总体上说，这些批评家或理论家的论著都属于“批评理论”（critical theory）范畴。那么什么是批评理论呢？虽然这对专业工作者已不是什么新的概念，但我觉得仍应该略加说明。实际上，批评理论是60年代以来一直在西方流行的一个概念。简单说，它是关于批评的理论。通常所说的批评注重的是文本的具体特征和具体价值，它可能涉及到哲学的思考，但仍然不会脱离文本价值的整体观念，包括文学文本的艺术特征和审美价值。而批评理论则不同，它关注的是文本本身的性质，文本与作者的关系，文本与读者的关系以及读者的作用，文本与现实的关系，语言的作

用和地位，等等。换句话说，它关注的是批评的形成过程和运作方式，批评本身的特征和价值。由于批评可以涉及到多种学科和多种文本，所以批评理论不限于文学，而是一个新的跨学科的领域。它与文学批评和文学理论有这样那样的联系，甚至有某些共同的问题，但它有自己的独立性和自治性。大而化之，可以说批评理论的对象是关于社会文本批评的理论，涉及到文学、哲学、历史、人类学、政治学、社会学、建筑学、影视、绘画，等等。

批评理论的产生与社会发展密切相关。60年代以来，西方进入了所谓的后期资本主义，又称后工业社会、信息社会、跨国资本主义社会、工业化之后的时期或后现代时期。知识分子在经历了60年代的动荡、追求和幻灭之后，对社会采取批判的审视态度。他们发现，社会制度和生产方式以及与之相联系的文学艺术，出现了种种充满矛盾和悖论的现象，例如跨国公司的兴起，大众文化的流行，公民社会的衰微，消费意识的蔓延，信息爆炸，传统断裂，个人主体性的丧失，电脑空间和视觉形象的扩展，等等。面对这种情况，他们充满了焦虑，试图对种种矛盾进行解释。他们重新考察现时与过去或现代时期的关系，力求找到可行的、合理的方案。由于社会的一切运作（如政治、经济、法律、文学艺术等）都离不开话语和话语形成的文本，所以便出现了大量以话语和文本为客体的批评及批评理论。这种批评理论的出现不仅改变了大学文科教育的性质，更重要的是提高了人们的思想意识和辨析问题的能力。正因为如此，批评理论一直在西方盛行不衰。

我们知道，个人的知识涵养如何，可以表现出他的文化水平。同样，一个社会的文化水平如何，可以通过构成它的个人的知识能力来窥知。经济发展和物质条件的改善，并不意味着文化水平会同步提高。个人文化水平的提高，在很大程度上取决于阅读的习惯和质量以及认识问题的能力。阅读习惯也许是现在许多人面临的一个问题。传统的阅读方式固然重要，但若不引入新的阅读方式、改变旧的阅读习惯，恐怕就很难提高阅读的质量。其实，阅

读方式也是内容，是认知能力的一个方面。譬如一谈到批评理论，有些人就以传统的批评方式来抵制，说这些理论脱离实际，脱离具体的文学作品。他们认为，批评理论不仅应该提供分析作品的方式方法，而且应该提供分析的具体范例。显然，这是以传统的观念来看待当前的批评理论，或者说将批评理论与通常所说的文学批评或理论混同了起来。其实，批评理论并没有脱离实际，更没有脱离文本；它注重的是社会和文化实际，分析的是社会文本和批评本身的文本。所谓脱离实际或脱离作品只不过是脱离了传统的文学经典文本而已，而且也并非所有的批评理论都是如此，例如詹姆斯那部被认为最难懂的《政治无意识》，就是通过分析福楼拜、普鲁斯特、康拉德、吉辛等作家作品来提出他的批评理论的。因此，我们阅读批评理论时，必须改变传统的阅读习惯，必须将它作为一个新的跨学科领域来理解其思辨的意义。

要提高认识问题的能力，首先要提高自己的理论修养。这就需要像经济建设那样，采取一种对外开放、吸收先进成果的态度。对于引进批评理论，还应该有一种辩证的认识。因为任何一种文化，若不与其他文化发生联系，就不可能形成自己的存在。正如一个人，若无他人，这个人便不会形成存在；若不将个人置于与其他人的关系当中，就不可能产生自我。同理，若不将一国文化置于与世界其他文化关系之中，也就谈不上该国本身的民族文化。然而，只要与其他文化发生关系，影响就是双向性的；这种关系是一种张力关系，既互相吸引又互相排斥。一切文化的发展，都离不开与其他文化的联系；只有不断吸收外来的新鲜东西，才能不断激发自己的生机。正如近亲结婚一代不如一代，优种杂交产生新的优良品种，世界各国的文化也应该互相引进、互相借鉴。我们无需担忧西方批评理论的种种缺陷及其负面影响，因为我们固有的文化传统，已经变成了无意识的构成，这种内在化了的传统因素，足以形成我们自己的文化身份，在吸收、借鉴外国文化（包括批评理论）中形成自己的立足点。

今天，随着全球化的发展，资本的内在作用或市场经济和资本的运作，正影响着世界经济的秩序和文化的构成。面对这种形势，批评理论越来越多地采取批判姿态，有些甚至带有强烈的政治色彩。因此一些保守的传统主义者抱怨文学研究被降低为政治学和社会科学的一个分支，对文本的分析过于集中于种族、阶级、性别、帝国主义或殖民主义等非美学因素。然而，正是这种批判态度，有助于我们认识晚期资本主义文化的内在逻辑，使我们能够在全球化的形势下，更好地思考自己相应的文化策略。应该说，这也是我们编译这套丛书的目的之一。

在这套丛书的编选翻译过程中，首先要感谢出版社领导对出版的保证；同时要感谢翻译者和出版社编辑们（如白烨、汪民安等）的通力合作；另外更要感谢国内外许多学者的热情鼓励和支持。这些学者们认为，这套丛书必将受到读者的欢迎，因为由作者本人或其代理人选择的有关文章具有权威性，提供原著的译文比介绍性文章更能反映原作的原汁原味，目前国内非常需要这类新的批评理论著作，而由中国社会科学出版社出版无疑会对这套丛书的质量提供可靠的保障。这些鼓励无疑为我们完成丛书带来了巨大力量。我们将力求把一套高价值、高质量的批评理论丛书奉献给读者，同时也期望广大读者及专家学者热情地提出建议和批评，以便我们在以后的编选、翻译和出版中不断改进。

王逢振

1997.10. 于北京

译者前言

我在1989年4月至1990年3月，由国家教委公派，以访问学者的身份，在德国波鸿市鲁尔大学黑格尔档案馆进修一年。我的邀请者、黑格尔档案馆馆长奥托·珀格勒教授(Otto Pöggeler)不仅是一位享有世界声誉的黑格尔专家，而且又是著名的海德格尔专家(他的名著《海德格尔思想之路》已译成世界上六七种文字)。在他的影响下，档案馆的研究人员往往左右开弓，既研究黑格尔，又研究海德格尔。我过去曾多年从事黑格尔研究，早有宿愿拓宽研究领域，兼顾一下现代西方哲学。于是，在黑格尔档案馆的潮流的裹挟下，决心再以海德格尔哲学为研究目标。在鲁尔大学哲学系听了一些关于海德格尔的课程，读了一些关于海德格尔的著作，希望挑选几本有用的德文著作译成中文，帮助中国的读者们了解这位在西方影响日增的德国哲学家。我发现德国哲学博士冈特·绍伊博尔德(Günter Seubold)的《海德格尔分析新时代的科技》一书谈论海德格尔的技术观，通俗易懂，十分有助于增强对海德格尔思想的了解与研究。我在德国时，即给在浮兹堡(Würzburg)大学任教的绍伊博尔德哲学博士去信，说明翻译此书的意图，希望他赠书一本以供翻译之用。他马上委托卡尔·阿尔伯出版社(Verlag Karl Alber)直接把书寄到波鸿市。回国后，我在1990年6—9月译出此书，作为对我在德国留学生活的纪念，也以此感谢两位德国的学者朋友珀格勒教授和绍伊博尔德哲学博士。

本书收集了海德格尔全集中有关技术问题的大量的论述，海德格尔在技术方面的主要思想已一览无遗。所以，要了解海德格尔的技术观，本书是最适用最全面的一本。从本书中可以看出，像海德格尔这样认真对待西方技术问题的哲学家，在西方实属少见。他对许多重要技术现象的细致而具体的分析，他对西方技术世界的忧虑，必将给人们留下深刻的印象。海德格尔所批评的技术展现，实际上就是西方技术世界的真理观，抓住这一要点，也就抓住了本书的要点。海德格尔在哲学上的主要观点是与他对方现代的技术文明的批评完全不可分的，所以，要了解他的哲学观点，必须先了解他的技术观。他的批评奠定了西方环境保护的理论基础。

作者在本书中对海德格尔的一些晦涩难懂的言论作了扼要的说明。这对我的翻译颇有帮助。我相信读者在阅读时，将会有同感。作者在解释海德格尔时，比司退斯解释黑格尔还要忠实，即他认为海德格尔的每句话似乎都有道理，都能讲通。这当然并不影响我们在了解了海德格尔的技术观后作出我们自己的评价。

本书中曾有大量的脚注，有的长达一二千字，有的与正文关系不大。为了中文排印的方便，我对脚注作了一些取舍。

原文中附有一些希腊文和拉丁文单词，在翻译时曾分别向我室的叶秀山先生和傅乐安先生请教，在此表示感谢。在中国社会科学出版社工作的我的几位老同学吴元梁、李树琦、王升平同志对本书的翻译多有鼓励，也在此致谢。责任编辑冯春风同志细心负责，对本稿提出了很多有益的修改意见，黄德志同志对本书的出版给予莫大的帮助，译者在此也深表感谢。

宋祖良

1990年11月于中国社会科学院
哲学研究所西哲史研究室

《知识分子图书馆》部分书目

- 文学行动* 雅克·德里达
- 解构之图* 保罗·德曼
- 读者反应批评：理论与实践* 斯坦利·费什
- 批评旅途：六十年代之后* 莫瑞·克里格
- 快感：文化与政治* 弗雷德里克·詹姆逊
- 布莱希特与方法* 弗雷德里克·詹姆逊
- 论解构* 乔纳森·卡勒
- 重申解构主义* 希利斯·米勒
- 海德格尔分析新时代的技术* 冈特·绍伊博尔德
- 政治无意识 弗雷德里克·詹姆逊
- 历史中的政治、哲学、爱欲 特瑞·伊格尔顿
- 赛义德读本 爱德华·赛义德
- 后革命氛围 阿里夫·德里克
- 历史和人文科学中的历史 拉尔夫·科恩 编
- 吉尔·德勒兹：哲学戏剧 米歇尔·福柯等
- 全球化与知识左派 布鲁斯·罗宾斯
- 历史的终结 佩里·安德森
- 后殖民主义文化理论 斯皮瓦克、荷米·巴巴等
- 国际后现代主义：理论与文学实践 佛克玛等
- 最新西方文论选 吉尔·德勒兹等
- 社会文本 布鲁斯·罗宾斯等

(带*的已出版。)

目 录

译者前言	(1)
序言	(1)
1. 系统的解释	(2)
2. 取材问题	(3)
3. 基本的文章	(3)
I. 工具性的人类学的解释是作为对新时代技术的	
“流行观念”	(4)
1. “流行观念”作为跳板以达到对新时代技术的	
更基本的了解	(4)
2. “流行观念”这一术语问题	(4)
3. 卡尔·雅斯贝尔斯的技术解释作为“流行观	
念”的范例	(6)
a. 工具性的技术规定	(7)
b. 人类学的技术规定	(8)
c. 评价现代技术的三种可能性	(11)
4. 正确的解释和真正的解释	(12)
II. 现代技术：并非目的的单纯的手段，而是世界	
构造	(14)
1. 任何手段多于单纯的手段。它属于事物和世	
界的构造（展现，解蔽，作为未隐蔽状态的	

真理)	(15)
2. 现代技术的新的和独特的东西: 纯技术的世 界构造	(17)
Ⅱ. 新时代技术展现的方式“限定”和“强求”	(25)
1. 技术展现的各个别的环节	(25)
a. 物质化	(25)
b. 齐一化	(30)
c. 功能化	(33)
d. 主客两极化	(43)
e. 谋算	(47)
f. 贯彻和统治	(49)
g. 生产和加工	(51)
h. 耗尽和替代	(54)
2. “座架”作为技术的本质	(57)
a. 限定	(58)
b. 强求	(59)
c. “座架”这个词的构成	(60)
Ⅳ. 新时代技术作为先于人的行动的世界展示	(64)
1. 新时代技术的人类学的解释	(64)
2. 先于人的行动的展现	(65)
3. 座架作为向人和存在发出的要求	(68)
4. 海德格尔的展现观念(即历史观念)的可疑 性	(70)
Ⅴ. 从四个方面去区分技术展现	(73)
1. 对存在者的存在的设计: 持存物	(74)
2. 人如何是人自身的方式: 技术工作人员	(78)
3. 真理的本质: 正确性	(79)
4. 人据以取用存在者的真理的“尺度”的方式: 技术需要作为一切事物的尺度	(82)

VI. 海德格尔的技术解释的准绳：事物和世界在其

自由的表现中 (84)

1. 新时代技术对事物和世界的自身性的毁坏 (84)

2. 海德格尔试图把握事物的自身存在：事物作为世界的会集地，即天和地、神和有死者的会集地 (87)

3. 技术展现建立在事物和世界的自身性中 (90)

VII. 与以前的西方历史时期相比，技术展现的同一

性和差别 (95)

1. 新时代技术建立在在它之先的历史中 (95)

a. 奠基于希腊的形而上学 (95)

b. 基督教的中世纪的影响 (98)

2. 新时代技术：上升不仅是数量的，而且带着质的方式 (100)

3. 新时代以前的“技术的”展现被包括在总的文化之中 (102)

4. 现代技术作为完成的形而上学 (103)

a. 形而上学史：开端和完成 (104)

α. 存在者的存在：确定在一个形态

中 (idea) 和消解在持存物中 (104)

β. 人的本质：理性的生物和技术人员 (105)

γ. 真理的本质：正确性 (ἀποδείξεις) 和正确性 (评

判性) (106)

δ. 取尺度的方式：限制和无限制 (107)

b. 形而上学史作为上升的存在遗忘 (108)

VIII. 技术手段及其与技术本质的关系 (111)

1. 技术的本质 (展现) —— 存在的技术 (112)

2. 制约关系：技术展现与发动机 (113)

3. 观察机器之类的东西的角度 (118)

4. 机器技术作为适合技术展现的工具	(119)
IX. 新时代自然科学的技术本质	(121)
1. 自然科学和技术的存在的相互作用	(121)
2. 对新时代自然科学的本体论分析	(123)
a. 对新时代自然科学的常见的解释及对它的反驳	(123)
α. 事实的科学	(123)
β. 实验的科学	(124)
γ. 计算的和度量的研究	(124)
b. “数学的东西”作为新时代自然科学的本质的特征	(124)
3. 新时代自然科学作为现代技术的本质的开路	
先锋和先行者	(128)
a. 物质化	(129)
b. 齐一化	(129)
c. 功能化	(130)
d. 主客两极化	(130)
e. 谋算	(131)
f. 贯彻和统治	(131)
g. 生产和加工	(132)
h. 耗尽和替代	(133)
X. 现代技术的本质的普遍性	(135)
1. 科学	(139)
a. 历史学	(143)
α. 历史的-技术的	(143)
β. 对象化	(144)
αα. 设想	(144)
ααα. 历史作为消逝的东西	(144)
βββ. 可解释的和可概观的作用联系	(146)
γγγ. 未来作为延伸的过去	(146)
δδδ. 历史是单纯人的行动	(147)

ββ. 操作	(147)
γγ. 活动	(147)
b. 语言学	(149)
α. 语言科学	(149)
αα. 语言的技术化	(149)
ααα. 语言作为可生产的信息工具	(150)
βββ. 语言作为统治的手段	(150)
ββ. 技术化的历史前提	(151)
γγ. 语言机器作为本体论的技术化的结果	(152)
β. 文学科学	(154)
2. 宗教	(156)
3. 艺术	(160)
a. 技术的-审美的	(160)
b. 对象化——体验——美学	(162)
c. 新时代的“艺术活动”作为艺术在本体论 上的技术化的结果	(164)
d. 新时代以前的艺术与新时代艺术的差别	(165)
4. 政治	(167)
a. 政治的-技术的	(167)
b. “制造”作为新时代政治的技术的东西	(167)
XI. 克服现代技术	(172)
1. 工具性的和人类学的解释如何看待克服技术	(172)
a. 对人的生活的不利的后果是作为技术的要 克服的东西	(173)
b. “控制”作为克服技术的原则	(174)
c. 道德作为控制技术的手段	(174)
2. 海德格尔驳斥对克服技术的流行看法	(176)
a. 技术真正要克服的东西未被认识；技术 作为“最高的危险”	(176)

b. “控制”技术的想法是错误的	(180)
c. 道德决不能取消对事物和世界的冷落态度	(181)
3. 海德格尔克服技术的想法：把技术收回到使 它得以可能的基础上	(184)
a. 技术的“本质”作为“存在并活动着”	(184)
b. 唤起沉思的思想	(189)
c. 为天然的知识恢复权利	(194)
d. “冷静”	(198)
e. 技术作为“转折”	(200)

本书中外文缩写字母所表示的海德格尔的著作	(204)
-----------------------------------	--------------